

Дипломатическая конференция по охране аудиовизуальных исполнений

Пекин, 20 – 26 июня 2012 г.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

документ подготовлен Международным бюро

ВВЕДЕНИЕ

Дипломатическая конференция по охране аудиовизуальных исполнений будет проведена в Пекине, Китай, с 20 июня (среда) по 26 июня (вторник) 2012 г. и в первый день будет открыта в 10 час. 00 мин.

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

Дипломатическая конференция будет проходить в отеле «China World» в Китайском центре мировой торговли (CWTC), 1 Jian Guo Men Wai Avenue, Пекин, Китай.

Дополнительную информацию можно получить на следующей веб-странице:

<http://www.cwtc.com>.

РЕГИСТРАЦИЯ

Нагрудные пропуска с фотографией будут выдаваться аккредитованным участникам на регистрационной стойке (уровень пассажира -1, отель «China World») по предъявлении полученного по электронной почте сообщения об онлайн-регистрации (или номера подтверждения), копии мандата или документа о назначении, а также удостоверения личности с фотографией. В случае если мандат (документ о назначении представителя МПО и НПО) не был направлен в ВОИС заранее, просьба представить оригинал соответствующего документа в Секретариат ВОИС в месте проведения Дипломатической конференции.

Регистрационная стойка будет открыта с 10 час. 00 мин. до 22 час. 00 мин. 19 июня (вторник) для предварительной регистрации и выдачи нагрудных пропусков. Во избежание задержек утром в день открытия Конференции делегатам рекомендуется получить свои нагрудные пропуска во время предварительной регистрации. Однако для тех, кому не удалось это сделать, регистрационная стойка будет открыта в 8 час. 00 мин.

ДОСТУП К МЕСТУ ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

При входе в Центр, где будет проводиться Конференция, служба безопасности будет проверять и досматривать участников, подобно тому, как это делается в аэропортах (а именно будет проводиться досмотр с помощью рентгенографических аппаратов и арочных металлодетекторов). Для прохождения этой процедуры просьба прибыть к месту проведения Конференции заблаговременно.

ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Время проведения заседаний: с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин., если не будет объявлено об ином.

УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

Синхронный перевод будет обеспечен на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, а также с португальского на другие шесть языков.

ЗАРАНЕЕ ПРИГОТОВЛЕННЫЕ РЕЧИ

Выполнение Секретариатом, и в частности устными переводчиками, своих задач было бы облегчено, если бы ораторы направили экземпляр своего заявления (заявлений) в Секретариат до открытия Конференции по следующему адресу электронной почты: copyright.mail@wipo.int. В противном случае экземпляры заявлений (даже написанные от руки) следует передать сотруднику по вопросам Конференции как можно скорее в ходе проведения Конференции.

ЦЕНТР ДОКУМЕНТАЦИИ

Центр конференционной документации будет располагаться на уровне 1 (первый этаж) отеля «China World» перед входом в залы пленарных заседаний.

СПРАВОЧНОЕ БЮРО

Справочное бюро располагается на уровне 1 (первый этаж) отеля «China World» перед входом в залы пленарных заседаний. Оно будет открыто с 9 час. 00 мин. 19 июня (вторник). Номера телефонов и факсов Справочного бюро будут подтверждены ближе к дате открытия Конференции.

ИНТЕРНЕТ-КАФЕ

Делегаты и участники могут пользоваться услугами Интернет-кафе, организованного в рамках Конференции на уровне B1 (подземный этаж) отеля «China World», в часы, когда проводятся заседания. Кроме того, во время Конференции делегатам и участникам будут также бесплатно предоставляться услуги wi-fi.

ПРИЕМ

20 июня (среда) 2012 г. ВОИС, Национальная администрация Китайской Народной Республики по авторскому праву и Народное муниципальное правительство Пекина совместно организуют прием, который состоится в 18 час. 30 мин. в отеле «China World» (уровень 1 - холл).

СОПУТСТВУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Церемония вручения наград ВОИС за творческую деятельность и церемония открытия Международной экспозиции по авторскому праву в Китае (CICE)

Дата: 21 июня 2012 г.

Время: 19 час. 30 мин. – 21 час. 30 мин. (19 час. 30 мин. - 19 час. 45 мин. – для церемонии открытия CICE)

Церемония: 19 час. 45 мин. – 21 час. 30 мин. – для церемонии вручения наград и концерта

Место проведения: Большой народный зал (предоставление транспорта делегатам и участникам будет подтверждено во время Конференции).

Международная экспозиция по авторскому праву в Китае (CICE)

Дата: 22-24 июня 2012 г.

Время: 9 час. 00 мин. – 17 час. 00 мин.

Место проведения: Выставочный зал, Китайский центр мировой торговли (CWTC)

CICE организуется правительством Китая во время проведения Дипломатической конференции и будет проходить в Выставочном зале (рядом с отелем «China World»)

CWTC. Она будет открыта для посещения публики с 9 час. 30 мин. до 17 час. 00 мин.

22-24 июня 2012 г. Делегации могут посетить эту выставку, предъявив при входе на свои аккредитационные пропуска. Для организации посещения выставки просьба обращаться за помощью к персоналу отеля.

ПОЛУЧЕНИЕ РАЗРЕШЕНИЯ НА ВЪЕЗД В КИТАЙ

Делегатам, представителям организаций-наблюдателей и другим участникам следует позаботиться о получении визы. Как правило, делегатам, представителям организаций-наблюдателей и другим участникам требуется получить визу на въезд в Китай в посольстве или консульстве Китая в своей соответствующей стране. Они должны иметь действующую въездную визу до начала поездки. За информацией о визовых требованиях в каждом конкретном случае просьба обращаться в посольство или консульство Китая в стране постоянного проживания. Для вашего сведения: перечень соглашений о взаимном отказе от визовых требований, заключенных между Китайской Народной Республикой и другими странами, размещен по следующему адресу:

http://www.wipo.int/export/sites/www/dc2012/en/pdf/mutual_vis_exempt_agreements.pdf

ПРОЖИВАНИЕ

Правительство Китая договорилось о специальных ставках платы за номер для делегатов, принимающих участие в Дипломатической конференции, с девятью отелями, находящимися вблизи места проведения Конференции. С более подробной информацией о предлагаемых ставках и видах номеров можно ознакомиться по следующему адресу:

<http://www.wipo.int/dc2012/en/accommodation.html>

ТРАНСПОРТ ДЛЯ ДОСТАВКИ ВСЕХ ДЕЛЕГАТОВ ИЗ ПЕКИНСКОГО МЕЖДУНАРОДНОГО АЭРОПОРТА

Правительство Китая обеспечит услуги маршрутных автобусов для доставки всех делегатов, прибывших на Дипломатическую конференцию, 18 и 19 июня в Терминале 1 (Т1), Терминале 2 (Т2) и Терминале 3 (Т3) Пекинского международного аэропорта с 6 час. 00 мин. до 24 час. 00 мин. Делегатам, прибывшим в Пекинский международный аэропорт 18 или 19 июня, следует обратиться в Справочное бюро Дипломатической конференции, расположенное на выходе из зоны прилета международными авиарейсами. По представлении пригласительного письма ВОИС и паспорта делегатам будет предложен транспорт для доставки в любой из девяти указанных отелей, информация о которых размещена на веб-сайте ВОИС, включая отель «China World».

Просьба принять к сведению, что услуги маршрутных автобусов при вылете из Пекина (обратные рейсы) предоставляться не будут.

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ

Автобусы сети общественного транспорта

Автобусы сети общественного транспорта ходят ежедневно с 6 час. 00 мин. до 24 час. 00 мин. Стоимость проезда составляет 1-3 юаня для автобусов, не оснащенных системой кондиционирования воздуха, и 2-6 юаней для автобусов с системой кондиционирования воздуха.

Станция метро

Станция метро «Гуомао» 国贸地铁站, расположенная перед входом в CWTC, является подземной станцией метро линии 1 пекинского метро 地铁1号线, с которой можно перейти на линию 10 地铁10号线. На станции «Гуомао» нередко бывает много народу, особенно в часы пик. Обе линии (линия 1 идет с запада на восток, а линия 10 – с севера на юг) перегружены на протяжении всей недели. Положение дел облегчает огромная ширина платформ на линии 10 станции «Гуомао».

Просьба принять к сведению, что расходы на проезд общественным транспортом участники покрывают сами.

ТАКСИ

Услугами такси 出租车 можно воспользоваться в отелях, и персонал отелей может оказать помощь в вызове для вас такси. Вы можете также остановить такси на улице Пекина для проезда к месту проведения Конференции или в любое другое место. Кроме того, стоянка такси находится в месте проведения Конференции. Просьба учесть, что давать чаевые водителям такси не принято.

Просьба принять к сведению, что услуги такси участники оплачивают сами.

ТЕЛЕФОННАЯ И ДРУГАЯ СВЯЗЬ

Во время заседаний местные телефонные звонки можно совершать из Справочного бюро Конференции. Во внеурочное время совершать звонки и отправлять факсимильные сообщения можно из Бизнес-центра отеля «China World» (или других отелей) за плату. Для участников, использующих мобильные телефоны: в Китае действуют два основных провайдера таких услуг: «China Mobile Limited» предлагает две сети мобильной связи - GSM(2G) и TD-CDMA(3G); и «China Unicom (BVI) Limited» предлагает две сети мобильной связи – GSM(2G) и WCDMA(3G). Для выхода в Интернет во время заседаний делегаты могут использовать Интернет-кафе, расположенное на уровне B1 отеля «China World».

ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Телефонные номера экстренного вызова в Китае:

Полиция: 110

Скорая помощь: 120

Информация о телефонных номерах: 114

Погода: 121

Климат:

Июнь – один из лучших месяцев в Пекине: дневная температура колеблется от 18,89°C/ 66°F до 30.56°C/ 87°F (на основе средних показателей метеорологических наблюдений).

Местное время и электричество:

Местное время в Пекине: GMT + 8 часов. Электричество в Китае: 220В, 50Гц.

Валюта:

Национальная валюта Китая - женьминьби (RMB), или китайский юань (CNY). Ее основной единицей является юань. Обменный курс составляет примерно 6,25 юаня за 1 долл. США (курс может колебаться). Обменные пункты имеются в зоне прилета Международного аэропорта и в отелях.

ПРИМЕРНЫЙ ГРАФИК РАБОТЫ ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Предлагается рассматривать следующие пункты повестки дня в нижеуказанные дни.

Просьба принять к сведению, что любой из пунктов повестки дня может быть вынесен на рассмотрение в любой из дней в период с 20 по 26 июня 2012 г. по решению Председателя (Председателей) в соответствии с Правилами процедуры

Среда 20 июня, 10 час. 00 мин.	Пленарное заседание: пункты 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 и 10 повестки дня
Среда 20 июня, 15 час. 00 мин.	Пленарное заседание: пункт 10 повестки дня
Четверг 21 июня, 10 час. 00 мин.	Мандатная комиссия Главный комитет I
Четверг 21 июня, 15 час. 00 мин.	Пленарное заседание: пункт 10 повестки дня
Пятница 22 июня, 10 час. 00 мин.	Главный комитет I Редакционная комиссия
Пятница 22 июня, 15 час. 00 мин.	Пленарное заседание: пункт 9 повестки дня Главный комитет I
Суббота 23 июня, 10 час. 00 мин.	Главный комитет II
Суббота 23 июня, 15 час. 00 мин.	Главный комитет II Редакционная комиссия
Воскресенье 24 июня, 10 час. 00 мин.	Мандатная комиссия Главный комитет II
Воскресенье 24 июня, 15 час. 00 мин.	Главный комитет I Главный комитет II
Понедельник 25 июня, 10 час. 00 мин.	Пленарное заседание: пункт 12 повестки дня Главный комитет I
Понедельник 25 июня, 15 час. 00 мин.	Редакционная комиссия
Вторник 26 июня, 10 час. 00 мин.	Пленарное заседание: пункты 11, 13, 14, 15 и 16 повестки дня
Вторник 26 июня, 15 час. 00 мин.	Церемония подписания: Заключительный акт и Договор

Примечание: Ниже перечисляются пункты повестки дня (документ AVP/DC/1)

1. Открытие Конференции Генеральным директором ВОИС
2. Рассмотрение и принятие Правил процедуры
3. Председателя Конференции
4. Рассмотрение и принятие повестки дня

5. Выборы заместителей Председателя Конференции
6. Выборы заместителей Председателя Конференции
7. Выборы членов Редакционной комиссии
8. Выборы должностных лиц Мандатной комиссии, Главных комитетов и Редакционной комиссии
9. Рассмотрение первого доклада Мандатной комиссии
10. Вступительные заявления делегаций и представителей наблюдателей
11. Рассмотрение текстов, предложенных Главными комитетами
12. Рассмотрение второго доклада Мандатной комиссии
13. Принятие Договора
14. Принятие рекомендации, резолюции, согласованного заявления или заключительного акта
15. Заключительные выступления делегаций и представителей наблюдателей
16. Закрытие Конференции Председателем

[Конец документа]